

BEETHOVENS WERKE.

Vollständige, kritisch durchgesehene
überall berechtigte Ausgabe.

Mit Genehmigung aller Originalverleger.

Serie 24.

LIEDER

mit Pianoforte, Violine und Violoncell.

No. 1	25 Schottische Lieder. Op. 108	(257)	2 Thlr.	6 Ngr. netto.
- 2.	12 Irische Lieder	(258)	1 - 12	- -
- 3.	12 Englische, Schottische, Irische und Italienische Lieder	(259)	1 - 9	- -
- 4.	12 Schottische Lieder	(260)	1 - 3	- -
- 5.	25 Irische Lieder	(261)	2 - 3	- -
- 6.	20 Irische Lieder	(262)	1 - 24	-
- 7.	26 Wallisische Lieder	(263)	2 - 6	- -

Die Ziffern in () bezeichnen die fortlaufende Nummer der Gesamtausgabe.

Complet in drei brochirten Bänden. Preis 12 Thlr. 3 Ngr.

In drei eleganten Sarsenet-Bänden mit Golddruck. Preis 13 Thlr. 20 Ngr.

LEIPZIG, VERLAG VON BREITKOPF UND HÄRTEL.

SCHOTTISCHE LIEDER

Beethovens Werke.

Serie 24. N^o 260.

mit obligater Begleitung von Pianoforte Violine und Violoncell

von

L. VAN BEETHOVEN.

The banner of Buccleuch. — Das Banner von Buccleuch.*)

N^o 4.

Andantino quasi Allegretto.

Violino.

Violoncello.

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

Pianoforte.

From the
Tonden

1) brown crest of Ne-wark its summons extending, our sig-nal is wav-ing in smoke and in flame; and each for-est-er blythe, from his
Hü-geln des Hochlands den Lärmruf verbreitend, flamm't hell uns're Lo-sung durch Glu-ten und Dampf; und jeg-lich-er Hirt, vom Ge-

2) southern in-va-ders spread waste and disorder, at the glance of her crescents he paused and withdrew; for around them were marsh'd the
Süd der Er-ob-er be-drängt uns're Marken, dich spüehnd kaum, stutz't'er, und schwenkte im Nu; denn dich schirmte die Blü-the der

3) get each conten-tion of civ-il dissension and hail like our brethren, Home, Douglas and Car; and El-liot and Prin-ple in
kei-mischem Zwist heut' und Groll uns entsagen, als Brü-der sich grüssen Car, Home und Douglas; und El-liot und Prin-ple sich

*) Bei Gelegenheit der Entfaltung des Banners bei einem grossen Wettballspiel zu Carterhaugh.

mountain descending, bounds light o'er the heather to join in the game. Then up with the banner let forest winds fan her she has
bing niederschreitend, rilt froh durch die Heide zu Wälderspiel und Kampf. Drum das Banner empor! Lasst den Wind es entfulden, ein

pride of the border, the flowers of the forest, the bands of Buccleuch. A stripling's weak hand to our revel has borne her, no
Grünzer, der starken, und der Stolz unsres Hochlands, der Stamm von Buccleuch. Zum Fest hat ein Milchbart dich heute getragen, keine

pastime shall mingle, as welcome in peace as their fathers in war. Then strip, lads, and to it, though sharp be the weather and
hetzen und jagen im friedlichen Spiel, wie die Väter in Hass. An's Werk denn, ihr Brüder! Und mag sich verfinstern die

blaze o'er Ettrick eight ages and more; in sport we'll attend her in battle defend her with heart and with hand, like our
Jahrtausend fast ragt's um Ettrick empor; im Spiel wie im Kampf lasst es aufrecht uns halten mit Hand und mit Herz, wie die

mail glove has grasp'd her, no spearmen surround; but ere a bold foeman should scathe or should scorn her a thousand true hearts would be
Stahlfaust umschloss dich vor feindlicher Wuth, doch eh' dich ein Finger zu rühren mag wagen, fürchten Tausend von Wäckern den

if, by mischance, you should happen to fall, there are worse things in life than a tumble on heather, and life is it self but a
Luft, mag ein Unstern euch bringen zu Fall, traun Schlimmeres giebt's als ein Straucheln auf Ginster, und Leben, was ist's als ein

*) Walter Scott, des Dichters ältester Sohn.

1. 2. 3. volta.

fath - ers of yore.
Fü - ter zuror.

cold on the ground.
Bo - den mit Blut.

game at football.
Wétt - spiel auf Ball?

When the
Als vom

We for-
Lasst

1. 2. 3. volta.

Ultima volta.

pizz. arco.

pizz.

And when it is over, we'll drink a blithe measure,
To each laird and each lady that witness'd our fun,
And to every blithe heart that took part in our pleasure,
To the lads that have lost, and the lads that have won.
May the forest still flourish, both borough and landward,
From the hall of the peer to the herd's ingle - nook;
And huzza! my brave hearts, for Buccleuch and his standard,
For the King and the Country, the Clan and the Duke.

Walter Scott.

Und zum Endschluss ein fröhlicher Trinkspruch erschalle
Dem Gast, der gewéilt bis das Schauspiel verrann,
Und ein Hoch euch, ihr lustigen Ritter vom Balle,
Der Schaar, die verlor, wie der Schaar die gewann.
Schütz' Gott ünser Hochland mit Wäilern und Flecken,
Von der Halle des Pairs bis zum Hüttchen in Grau,
Und Hurrah für Buccleuch und sein Banner, ihr Recken,
Für König und Heimath, für Herzog und Gau!

G. Pertz.

Duncan Gray. — Duncan Gray.

Nº 2.

Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

SOPRANO.

Dun - can Gray came here to woo, ha, ha, the woo - ing ót! on

1) Dun - can Gray ging aus zu freih, ha, ha, die Frei - e - rei!

TENORE.

Dun - can fleech'd and Dun - can pray'd; ha, ha, the woo - ing ót!

2) Dun - can bat und Dun - can schwor, ha, ha, die Frei - e - rei!

BASSO.

3) Time and chance are but a tide, ha, ha, the woo - ing ót!

3) Zeit und Glück hat Ebb' und Flut, ha, ha, die Frei - e - rei!

arco pizz. arco

arco pizz. arco

new year's night when we were fu', ha, ha, the woo-ing ó! Mag-gie coost her
Christnacht traf uns froh beim Weín, ha, ha, die Frei-e-rei! Mag-gie trotzt, dreht

Meg was deaf as Ail-sa Craig,*) ha, ha, the woo-ing ó! Dun-can sigh'd baith
Thub wie Fels blieb Maggies Ohr, ha, ha, die Frei-e-rei! Dun-can seufzt in

Slight-ed love is sair to bide, ha, ha, the woo-ing ó! Shall I, like a
Wáirt ver-schmäh-ter Lie-be Glut? Ha, ha, die Frei-e-rei! Dun-can sprach: er-

head fu' heigh, lock'd asklent and un-co skeigh, gart poor Dun-can stand a-beigh,
schippisch um, rümpft ihr Näs-chen, stellt sich dumm, Dun-can steht ver-dutzt und stumm,

out and in, grat his een baith bleert and blin', spake o' low-pin o'er a linn;
tief-ster Noth, reibt die Aeuglein blind und roth, schwört, ersticht, er schliesst sich todt!

fool, quoth he, for a haugh-ty hiz-zie die? She maygae to France for me!
dolcht' ich mich um solch' Gänschen? Lü-cher-lich! Trol-le sie zum Blocksberg sich!

*) A well known rock in the Frith of Clyde.

The musical score consists of five systems. The first system is a piano introduction with two staves (treble and bass clef) in G major, marked '1.2. volta.' and 'pizz.'. The second system contains the vocal melody for the first voice, with lyrics 'ha, ha, the wooing o't! ha, ha, die Frei_e-rei!' and a 'pizz.' marking. The third system is the vocal melody for the second voice, with the same lyrics. The fourth system is the vocal melody for the third voice, also with the same lyrics. The fifth system is the piano accompaniment for the vocal parts, marked '1.2. volta.' and 'ultima volta.' with repeat signs.

How it comes, let Doctors tell,
 Ha, ha, the wooing o't!
 Meg grew sick as he grew heal,
 Ha, ha, the wooing o't!
 Something in her bosom wrings,
 For relief a sigh she brings;
 And oh! her een, they spak sic things!
 Ha, ha, the wooing o't!

Duncan was a lad o' grace,
 Ha, ha, the wooing o't!
 Maggie's was a piteous case,
 Ha, ha, the wooing o't!
 Duncan could na be her death,
 Swelling pity smoor'd his wrath;
 Now they're crouse and canty baith,
 Ha, ha, the wooing o't!

R. Burns.

*Sag' ein Doktor mir den Grund,
 Ha, ha, die Freierei!
 Sie ward krank und er gesund,
 Ha, ha, die Freierei!
 Irgend etwas drückt ihr Herz,
 Schmachtend seufzt sie himmelwärts,
 Und ihr Auge irrt in Schmerz,
 Ha, ha, die Freierei!*

*Duncans Herz war nicht von Stein,
 Ha, ha, die Freierei!
 Mogte Maggie's Tod nicht sein,
 Ha, ha, die Freierei!
 Duncan, der kein Mörder war,
 Führt versöhnt sie zum Altar—
 Längst sind sie ein glücklich Paar!
 Ha, ha, die Freierei!*

G. Pertz.

Up! quit thy bower. — Auf! kräht der Hahn.

Nº 3.

Allegretto spiritoso.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

SOPRANO I.

1) Up! quit thy bower late wears the hour, long have the rooks caw'd round the tower;
 Auf! kräht der Hahn; der Tag will nah'n, die Krähn umkräch - zen lang' den Krahn;

SOPRANO II.

2) La - dy fair, and braid thy hair, and rouse thee in the breez - y air;
 schmu - ckes Kind! Dein Gold - haar bind' und schütt - le mun - ter dich im Wind;

BASSO.

3) time will tell, the fri - ar's bell its ser - vice sound hath chim - ed well;
 Se - gen viel und glück - lich Ziel ver - heisst des Klo - sters Glo - ckenspiel;

On flower and tree lood hums the bee, the wil - ding kid sports mer - ri - ly.
 Im Blü - thenreis schon summt es leis', ver - gnülich hüpf't die jun - ge Geis.

the lull - ing stream, that sooth'd thy dream, is dan - cing in the sun - ny beam:
 der Strom im Thal, der Trau - mes - qual ge - scheucht dir, tanzt im Son - nenstrahl.

the a - ged crone keeps house a - lone, and reap - ers to the fields are gone:
 das Müt - terlein hält Haus al - lein, und Al - les heimst die Ern - dte ein.

A day so bright, so fresh, so clear, shines sweet - ly when good for - tune's near; a
 Ein Tag so hell, so frisch, so klar, ver - kün - det gu - tes Glück für wahr. Ein

And hours so sweet, so bright, so gay, will waft good for - tune on its way. And
 Solch' fro - he, sü - sse, gold - ne Zeit, führt gu - tes Glück wohl im Ge - leit. Solch

The act - ive day so boon, so bright, may bring good for - tune ere the night. The
 Ein Werk - tag, der so huld - reich lacht, bringt gu - tes Glück wohl noch vor Nacht. Ein

day so bright, so fresh, so clear, shines sweetly when good for- tune's near.
 Tag so hell, so frisch, so klar ver- kün- det gu- tes Glück fürwahr.
 hours so sweet, so bright, so gay, will waft good for- tune on its way:
 fro- he, sü- sse, gold- ne Zeit führt gu- tes Glück wohl im Ge- leit.

act- ive day so boon, so bright, may bring good for- tune ere the night. Joanna Baillie.
 Werk- tag, der so huld- reich lacht, bringt gu- tes Glück wohl nach vor Nacht. G. Pertz.

1. 2. volta. 3. Ultima volta.

2) Up! Auf!

3) Up! Auf!

1. 2. volta. 3. Ultima volta.

cresc. *p*

f *pizz.* *p*

f *p*

Ye shepherds of this pleasant vale.— Schäferlied.

N^o 4.

Andantino quasi Allegretto.

Violino. *fp fp sfp pp*

Violoncello. *fp fp sfp pp*

SOPRANO. 1) Ye
Ihr

TENORE. 2) Take,

BASSO. 2) Nimm

Pianoforte. *sfp sfp pp sfp*

shepherds of this plea - sant vale, where Yar - row glides a - long, for - sake your ru - ral toils and join in
 Schä - fer rings im sel' - gen Hain, den Yar - row sanft durchzieht, lässt eu - er länd - lich Werk, stimmt ein in

take what - e'er of bliss or joy, you fond - ly fan - cy mine; what - e'er of joy or bliss I boast, love
 hin was nur dein Herz er - freut von Glück und Lust bei mir; was Glück und Lust mir bie - ten, beut aus -

my triumph song!
mein frohlockend Lied!

She grants, she yields one heaven's smile, a - tones her long de - lays, one
Sie strahlt mir himmlisch Lächeln jetzt, süht lan - ge Sä - migkeit, ein

ren - ders wholly thine.
The woods struck up to the soft gale, the leaves were seen to move, the

schliesslich Lie - be dir.
Die Waldung rauscht, es summt der Bach, die Blät - ter flü - stern drein, be - -

hap - py mi - nute crowns the pains of ma - ny suff'ring days.
Au - gen - blick des Glücks zu - letzt krönt Qual von lan - ger Zeit.

feath - er'd choir re - sum'd their voice, and mu - sic fill'd the grove.

schwungte Sän - ger wer - den wach, und Sang er - füllt den Hain.

sf

sp *sp* *f* *f*

Yar - row, how dear thy stream, thy beaute - ous banks how blest! For there 'twas first my loveliest maid, a
Wie lieb' ich, Yar - row, dich! Heil dei - nem hol - den Strand! Dort war's, wo sie er - ge - bend sich mir

Yar - row, how dear thy stream, thy beaute - ous banks how blest! For there 'twas first my loveliest maid, a
Wie lieb' ich, Yar - row, dich! Heil dei - nem hol - den - Strand! Dort war's, wo sie er - ge - bend sich mir

mu - tual flame confest.
Lieb' um Lieb' gestand.

mu - tual flame confest. Hamilton.

Lieb' um Lieb' gestand. G. Pertz.

Cease your funning.— Spar' die Schwänke.

N^o 5.

Andantino quasi Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

p

p

p *sf* *dolce* *sf*

cresc. *p*

cresc. *p*

cresc. *p*

p

Cease your funning, force or cunning,
Spar' die Schwänke, Zwang wie Ränke,

nev_ er shall my heart trepan; all these sallies are but mal_ice to se_ duce my cou_stant man.
Nichts von Allem sicht mich an; dei_ ne Stiche sind nur Schliche, zu ver_ füh_ ren mei_ nen Mann.

dolce *sf* *sf*

cresc. *p*

cresc. *p*

'Tis most certain by their flirting Wo - men oft have en - vy shown, pleas'd to ru - in oth - erswooing
 Bei Coquetten lässt sich wetten, dass aus Neid sie Zwietracht streun, die wie Diebe frem - de Liebe

cresc. *p* *sf* *dolce* *sf*

cresc. *cresc.*

nev - er hap - py with their own. Anonymus.
 steh - len, nie sich eig' ner freun. G. Pertz.

cresc.

dolce. *sf* *dolce.* *sf* *dolce* *cresc.* *f*

dolce. *sf* *dolce.* *sf* *dolce* *cresc.* *f*

dolce *cresc.* *f*

Highland Harry.— Hochlands Harry.

Nº 6.

Allegretto spiritoso.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

My Har-ry was a gal-lant gay, fu' state-ly strade he on the plain; but now he's ban-ish'd
 a' the lave gae to their bed, I wan-der dow-ly up the glen; I set me down and
 weresome vil-lains hang-it high, and il-ka bod-y had their ain! Then I might see the
 Mein Har-ry war so froh bei mir, im Feld kein Maun so kühn als er, nun ist er fern ver-
 all' die An-dern schlafen gehn, dann wandr' ich kummer-voll in's Thal, ich setz' mich hin und
 hängen ein Paar Schurken doch am Gal-gen, al-ler Welt zum Glück! dann süß' ich mei-ne

far a-wa, Ill nev-er see him back a-gain. O for him back a-gain, o for him
 greet my fill, and ay I wish him back a-gain. O for him back a-gain, o for him
 joy-fu'sight, my Highland's Har-ry back a-gain. O for him back a-gain, o for him
 bannt von hier, ich seh' ihm nie und ntm-mer mehr. O käm' er doch zu-rück! O käm' er
 wein' mich aus, wünsch' ihn zu-rück viel tau-sendmal. O käm' er doch zu-rück! O käm' er
 Freu-de noch, mein Hochland's Har-ry käm' zu-rück. O käm' er doch zu-rück! O käm' er

back a-gain, I wad gie a Knock-has-pie's land for High-land Har-ry back again!
 back a-gain, I wad gie a Knock-has-pie's land for High-land Har-ry back again!
 back a-gain, I wad gie a Knock-has-pie's land for High-land Har-ry back again! R. Burns.
 doch zu-rück! Gern güb' ich ganz Knockhas-pie's Land, küm' Hoch-lands Har-ry doch zurück!
 doch zu-rück! Gern güb' ich ganz Knockhas-pie's Land, küm' Hoch-lands Har-ry doch zurück!
 doch zu-rück! Gern güb' ich ganz Knockhas-pie's Land, küm' Hoch-lands Har-ry doch zurück! H. Hüffer.

When
 O
 Wenn
 O

Polly Stewart. — Polly Stewart.

Nº 7.

Andante più tosto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

O love - - ly Pol - ly Stew - art, o charm - ing Pol - ly
 May he who wins thy match - less charm pos - sess a leal a
 O hol - - de Pol - ly Stew - art! O du an Zau - ber
 Um - schlingt dich warm der Lie - be Arm, sei treu und un - ver -

Stew - art, there's not a flower that blooms in May, that's half so fair as thou art. The
 true heart; to him be given to ken the heav'n he gains in Pol - ly Stew - art! O
 Rei - - che! Nicht ei - - ne Blu - me blüht im Mai, die dir an Schönheit glei - - che. Die
 dor - - ben des Man - nes Brust, der Him - mels - lust mit dir schon hier er - - wor - - ben. O

flower it blaws, it fades and fa's, and Art can ne'er re - new it, but Worth and Truth e -
 love - ly Pol - ly Stew - art, o charming Pol - ly Stew - art. There's ne'er a flower that
Blu - me blüht, ver - welkt, ver - glüht, doch Pol - ly Stew - arts Tu - gend, der Un - schuldWërth, der
hol - de Pol - ly Stew - art! O du an Zau - ber Rei - che! Nicht ei - ne Blu - me

ter - nal Youth will give to Pol - ly Stew - art!
 blooms in May that's half so sweet as thou art. Burns.
sie ver - klärt, ver - leihst ihr ew' - ge Ju - gend.
blüht im Mai, die dir an Schönheit glei - che! G. Pertz.

Womankind. — Das Weib.

Nº 8.

Andantino espressivo assai.

Violino.

Violoncello.

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

Pianoforte.

p

espressivo

The
Der

The
Der

The
Der

he - ro may per-ish his coun - try to save, and he lives in the re-cords of fame; — the
 Held mag er-lie-gen im Streit für sein Land, und ihn sei - ert der Nachwelt Ge - sang; — den

he - ro may per-ish his coun - try to save, and he lives in the re-cords of fame; — the
 Held mag er-lie-gen im Streit für sein Land, und ihn sei - ert der Nachwelt Ge - sang; — den

he - ro may per-ish his coun - try to save, and he lives in the re-cords of fame; — the
 Held mag er-lie-gen im Streit für sein Land, und ihn sei - ert der Nachwelt Ge - sang; — den

sage may the dungeons of tyr - an - ny brave, ev - er hon - our'd and blest be his name! _____
Wei - sen magknebeln ty - ran - ni - sche Hand, und sein Ruhm trägt unsterb - li - chen Klang! _____

sage may the dungeons of tyr - an - ny brave, ev - er hon - our'd and blest be his name! _____
Wei - sen magknebeln ty - ran - ni - sche Hand, und sein Ruhm trägt unsterb - li - chen Klang! _____

sage may the dungeons of tyr - an - ny brave, ev - er hon - our'd and blest be his name! _____
Wei - sen magknebeln ty - ran - ni - sche Hand, und sein Ruhm trägt unsterb - li - chen Klang! _____

But vir - tue that si - - lent - ly toils and ex - pires, no wreath, no wreath for the
Doch Tu - gend, die schwei - gend sich müht und ver - geht, nicht um Krän - ze von

But vir - tue that si - - lent - ly toils and ex - pires, no wreath, no wreath for the
Doch Tu - gend, die schwei - gend sich müht und ver - geht, nicht um Krän - ze von

But vir - tue that si - - lent - ly toils and ex - pires, no wreath, no wreath for the
Doch Tu - gend, die schwei - gend sich müht und ver - geht, nicht um Krän - ze von

brow to a - dorn, that asks but a smile, but a fond sigh re - quires: o
e - wi - gem Schein, die ein Lächeln, ein zärt - li - ches Ach nur er - fleht: o

brow to a - dorn, that asks but a smile, but a fond sigh re - quires: o
e - wi - gem Schein, die ein Lächeln, ein zärt - li - ches Ach nur er - fleht: o

brow to a - dorn, that asks but a smile, but a fond sigh re - quires: o
e - wi - gem Schein, die ein Lächeln, ein zärt - li - ches Ach nur er - fleht: o

wo - man, that virtue is thine! —
Weib, sol - che Tugend ist dein! —

wo - man, that virtue is thine! —
Weib, sol - che Tugend ist dein! —

wo - man, that virtue is thine! — W. Smyth.
Weib, sol - che Tugend ist dein! — G. Pertz.

Lochnagar.— Lochnagar.

N^o 9.

Andante affettuoso.

Violino.

Violoncello.

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

Pianoforte.

1) way ye gay land-scapes ye gar-dens of roses, in you let the min-ions of lux-u-ry rove; re-
 la-chen-de Flu-ren und Ro-sen-ge-fül-de, dort ru-he der Lieb-ling der Wöl-lust sich aus; mich

2) there my young footsteps in in-fan-cy wander'd, my cap was the bon-net, my cloak was the plaid; on
 bin ich als Kna-be durch's Hoch-land gestrichen, ein Plaid war mein Man-tel, mein Hut ein Ba-rett; ich

3) Years have roll'd on, Lochna-gar, since I left you, years must e-lapse ere I tread you a-gain;
 Jah-re ver-roll-ten, seit du mir entrückt bist, Jah-re ver-geh'n, eh' ich wie-der dich schau'

store me the rocks were the snowflake re-poses, for still they are sa-cred to freedom and love. And
lok-ken im Schneekleid die Fel-sen-ge-bil-de, die Stät-te, wo Lie-be und Frei-heit zu Haus. O

Chieftains long perished my mem-o-ry ponder'd, as dai-ly I strode through the pine cov-er'd glade. I
dach-te der Hel-den, die lan-ge ver-blüchen, im Dik-kicht noch rag-te ihr moo-si-ges Bett. Ich

na-ture of verd-ure and flow'rs has be-ref't you, yet still are you dear-er than Al-bi-ons plain.
ob du von Blu-men auch hold nicht umschmückt bist, lieb' ich doch mehr dich als Al-bi-ons Au.

yet, Cal-e-do-nia, be-lov'd are thy moun-tains, a-round their white sum-mits the el-e-ments war; tho'
Schott-land, wie reich ist dein Berg-land an Wön-nen, um-braust sei-ne Scheitel auch Sturm im-mer dar, ob

sought not my home'till the day's dy-ing glo-ry gave place to the rays of the bright po-lar star; for
kehr-te erst heim mit er-ster-bendem Ta-ge, wenn der hel-le Po-lar-sterne schon leuch-te-te klar, und

Eng-land! thy beauties are tame and do-mes-tic to one who has rovd on the moun-tains a-far; o
Ein-fach und länd-lich nur magst du er-la-ben, Eng-land! ein Herz das im Hoch-ge-birg' war,

cat - a - racts foam 'stead of smooth flowing fountains, I sigh for the val - ley of dark Lochnagar.
Sturz - bü - che schäu - men statt plüt - scher der Bronnen, doch sehnt sich mein Herz nach dem Thal Lochnagar.

Fan - cy was cheer'd by tra - di - tion - al sto - ry, dis - clos'd by the na - tives of dark Lochnagar.
dach - te beim Heimgang manch' selt - sa - mer Sa - ge, er - zähl't von Be - wohnern vom Thal Lochnagar.

for the crags that are wild and ma - jes - tie, the steep frowning glories of dark Lochnagar. Lord Byron.
o um die Klip - pen, so wild und er - ha - ben, dü - ster umgrollend das Thal Lochnagar. G. Pertz.

1. 2. volta. Ultima volta.

Ah
Dort

1. 2. volta. Ultima volta.

N^o 10.

Glencoe.— Glencoe.

Andante espressivo.

Violino.

Violoncello.

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

Pianoforte.

1) Oh! tell us, Harp-er,
O Harf-ner, sprich, was
not to these, for
ih - nen, fern ja
flag was furld, and
hüllt ihr friedlich

where foreflow thy way-ward notes of wail and woe
bebt dein Sang mit dum-pfem, düstern Trau-erklang
they have rest, the mist-wreath has the moun-tain crest,
von Ge-fahr! ihr Berghaupt hat die Ne-belschaar,
mute their drum, the ver-ry household-dogs were dumb,
Banner war, ihr Quer-sack stumm, es schwieg so-gar

far down the des-ert of Glencoe, where none may list their
die Wild-niss von Glen-coe entlang, wo ihn be-lau-schen
the stag his lair, the erne her nest, a-bode of lone se-
der Hirsch die Schlucht, sein Nest der Aar, Ver-ste-cke tie-fer
un-wont to bay at guests that come in guise of hos-pi-
der Hofhund, als zum Haus-al-tar, der Fremdlingschritt nach

me_lo - dy? Say, harp'st thou to the mists that fly, or to the dun deer glancing by, or
mag kein Ohr? *Singst du den Nebeln auf der Flucht? dem Schwarzwild, ängelnd von der Bucht?* *Singst*

cu - ri - ty. But those for whom I pour the lay, not wild wood deep, nor mountain grey, not
Si - cherheit. *Doch sie, um die mein Tonspiel klagt, hat nicht der Fels, wie öd' er ragt,* *nicht*

tal - i - ty. His blythest notes the pip - er plied, her gay - est snood the maiden tied, the
Gas - tes Art. *Sein frohstes Stück der Pfei - fer bliess, ihr schmuckstes Band die Dirne wies,* *vom*

to the ea - gle, that from high screams cho - rus to thy minstrel - sy? 2) No,
du dem Aar, der aus der Schlucht zu dei - nem Tonspiel kreicht den Chor? *Nicht*

this deep dell that shrouds from day, could screen from treach'rous cruel - ty. 3) Their
Wald, noch Schlucht, wo nie es tagt, geschirmt vor Falsch und Grausamkeit. *Fer -*

dame her dis - taff flung aside, to tend her kind - ly housewifery. 1. 2. volta.
Spinnrad flugs die Hausfrau liess, dass sie des Gastrechts Sit - te wahr. *Ped.*

l'ultima volta.

l'ultima volta.

Ped. *

Ped. *

The hand that mingled in the meal,
 At midnight drew the felon steel,
 And gave the host's kind breast to feel,
 Meed for his hospitality.
 The friendly hearth which warm'd that hand,
 At midnight arm'd it with the brand
 That bade destruction's flames expand
 Their red and fearful blazonry.

Then woman's shriek was heard in vain,
 Nor infancy's unpitied plain
 More than the warrior's groan, could gain
 Respite from ruthless butchery.
 The winter wind that whistled shrill,
 The snows that night that cloked the hill,
 Though wild and pitiless, had still
 Far more than southron clemency.

Long have my harp's best notes been gone,
 Few are its strings, and faint their tone,
 They can but sound in desert lone
 Their grey-hair'd master's misery.
 Were each grey hair a minstrel string,
 Each chord should imprecations fling,
 'Till startled Scotland loud should ring,
 „Revenge for blood and treachery!“

Walter Scott.

*Die Hand, die zugelangt beim Mahl,
 Zog Mitternachts den Mörderstahl,
 Und gab zum Lohne Todesqual
 Dem Wirth für milde Gastlichkeit.
 Der Heerd, der Tags gewärmt die Hand,
 Bewehrte Nachts sie mit dem Brand,
 Der, wild auflodernd, Deck' und Wand
 Der grausigen Vernichtung weihl!*

*Da drang der Ton des Jammerschreiß
 Umsonst zu Herzen, kalt wie Eis,
 Matrone, Jungfrau, Kind und Greis —
 Nicht Eins entging der Schlächterei.
 Der Wintersturm, der wild gebrüllt,
 Das Schneekleid, das den Berg umhüllt,
 Wie rau und kalt auch, schien erfüllt
 Von Milde wie Italiens Mai.*

*Mein bester Sang ist längst verhallt,
 Der Saiten Rest tönt matt und kalt,
 Erloschen Blicks im Felsenspalt
 Wehklag' ich einsam, früh und spat.
 Wär' jedes graue Haar ein Strang,
 Verwünschung sprühte jeder Klang,
 Bis Schottland auferstünd' im Sang:
 „Rache für Blut und Missethat!“*

G. Pertz.

N^o 11. Auld lang Syne.— Die alte gute Zeit.

Allegretto.

Violino. *p*

Violoncello. *p*

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

Pianoforte. *p*

pizz.

1) auld ac_quaintance be forget and nev_er brought to mind? Should auld ac_quaintance be for_got and
 al_ - te Freundschaft un - tergeh'n in Nacht und Dun_kel - heit? Soll al - te Freundschaft un - tergeh'n und

2) twa hae run a - - bout the braes, and pad'd the gow_ans fine, but we've wander'd mony a wea - ry foot sin'
 Hoch - land sind wir oft geschweift nach Blu_men weit und breit; wir gin - gen manchen rau - hen Pfad seit

3) twa hae pad'dled in the burn frae morning sun 'till dine; but seas between us braid hae roar'd sin'
 plät - scherten am Ba - chesrand bis spät zur Dun_kel - heit, dann heul - te klaffend zwi_schen uns das

days o' lang syne? For auld lang syne, my dear, for
al - te gu - te Zeit? *Auf al - te gu - te Zeit, Kam'rad, auf*

auld lang syne. For auld lang syne, my dear, for
al - ter gu - ter Zeit. *Auf al - te gu - te Zeit, Kam'rad, auf*

auld lang syne. For auld lang syne, my dear, for
Meer seit al - ter Zeit. *Auf al - te gu - te Zeit, Kam'rad, auf*

auld lang syne, we'll tak a cup o' kind - ness yet, for auld lang syne!
al - te gu - te Zeit, ein vol - les Glas noch trin - ken wir auf al - te gu - te Zeit!

auld lang syne, we'll tak a cup o' kind - ness yet, for auld lang syne!
al - te gu - te Zeit, ein vol - les Glas noch trin - ken wir auf al - te gu - te Zeit!

auld lang syne, we'll tak a cup o' kind - ness yet, for auld lang syne!
al - te gu - te Zeit, ein vol - les Glas noch trin - ken wir auf al - te gu - te Zeit!

arco pizz. CHOR. f

1..4. volta. || Ultima volta.

pizz. pizz.

2) We
Im

3) We
Wir

1..4. volta. || Ultima volta.

arco arco

Ped. *

And there's a hand my trusty fiere,
 And gie's a hand o'thine;
 And we'll take a right good - willie waught
 For auld lang syne.
 Chor: For auld lang syne, etc:

And surely you'll be your pint stoup,
 And surely I'll be mine;
 And we'll take a cup o'kindness yet
 For auld lang syne.
 Chor: For auld lang syne, etc: Burns.

Und hier ist meine Hand, Kamrad,
 Schlag' ein und sei bereit
 Zu trinken noch ein volles Glas
 Auf alle gute Zeit.
 Chor: Auf alle gute Zeit, Kamrad, etc.

Ihr bis zur Neige sei dies Glas,
 Sei mein's wie dein's geweiht;
 Ein volles Glas noch trinken wir
 Auf alle gute Zeit.
 Chor: Auf alle gute Zeit, Kamrad, etc. G. Pertz.

The Quakers Wife. — Des Seemans Weib.

N^o 12.

Andantino con moto quasi Allegretto.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

SOPRANO.

TENORE.

BASSO.

1) Dark was the morn and black the sea, when
 Trüb war der Him - mel, schwarz die See am

2) A - las! how heav - y are the days in

2) Der Tügschleicht trä - ge wie ein Jahr in

my dear lad - - die left me; the swell - ing sails how swift they flee, of
Tag, da wir ge - schie - - den; wie schnell sein Se - - gel, weiss wie Schnee, mir

ab - - sence and in sor - - row, while war and death a thou - sand ways still
Ein - sam - keit und Sor - - gen, wenn Tod uns schreckt und Kriegs - ge - fahr, all' -

all my joy be - - reft me! Me - - thinks I see him take his stand on
schwand mit Glück und Frie - - den! Noch seh' ich ihn am Steu - - er steh'n so

make me dread to - - mor - - row. O that am - bi - - tion were at rest, while
ü - - ber - all ver - - bor - - gen. O könn - - te Ehr - - geiz ruh'n und Streit, und

deck so firm and stead - - y; and dis - tant when he wav'd his hand, I knew his tar - tan
stolz und keck im Lei - - de; ich kannt' ihn, der sein Tuch liess weh'n, am lust' - gen bun - ten

I, the cap - tains la - - dy, should with my sol - dier be so blest, all gay in tar - tan
mir nach lan - gem Lei - - de mein Krie - gernahn zur Se - lig - keit im lust' - gen bun - ten

plaid - y.
Klei - de.

plaid - y! From a son of Mrs. Hunter.

Klei - de! G. Pertz.